

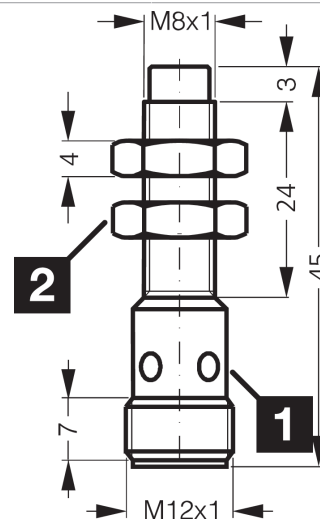
DCC 08 M 2.5 NOK-IBSL

Induktiver Näherungssensor
Inductive proximity sensor
Détecteur de proximité inductif

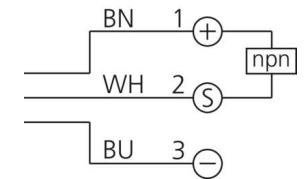
di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Germany
Tel: +49 (0) 7181/9879-0
info@di-soric.com · www.di-soric.com



Stand 27.02.24, Änderungen vorbehalten
As of 02/27/24, subject to change
État 27.02.24, sous réserve de modifications



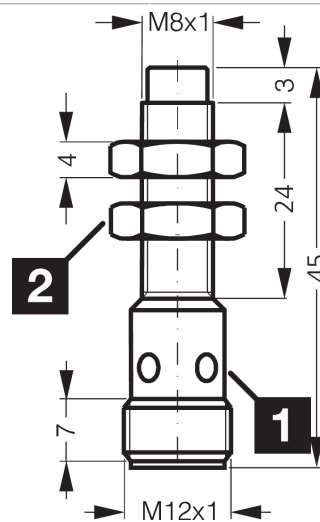
1) LED 4 x 90° (gelb) / LED 4 x 90° (yellow) / LED 4 x 90° (jaune) 2) Schlüsselweite 13 mm / Width over flats 13 mm / Ouverture de clé 13 mm mm



BN : braun / brown / marron
BU : blau / blue / bleu WH: weiß / white / blanc

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	+20°C, 24 V DC
Einbauart	Installation type	Type de montage	nicht bündig / non-flush / Non affleurant
Schaltabstand	Switching distance	Distance de commutation	2,5 mm / 2.5 mm / 2,5 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension de service	10 ... 30 V DC
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	npn, 200 mA, NC
Auswertung	Evaluation	Évaluation	digital / digital / Numérique
Umgebungstemperatur Betrieb	Ambient temperature during operation	Température ambiante de fonctionnement	-25 ... +70 °C
Schutzart	Protection type	Indice de protection	IP 67
Anschluss	Connection	Raccordement	Stecker, M12, 4-polig, A-kodiert / Connector, M12, 4-pin, A-coded / Connecteur, M12, 4 pôles, Codage A

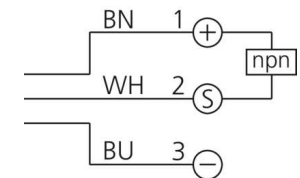
Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité
Allgemeiner Sicherheitshinweis WARNUNG! Kein Sicherheitsbauteil gemäß 2006/42/EG und EN 61496-1 /-2! Darf nicht zum Personenschutz eingesetzt werden! Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwersten Verletzungen führen! Nur bestimmungsgemäß verwenden!	General safety notice WARNING! Not a safety component pursuant to 2006/42/EG and EN 61496-1/-2! May not be used for personal protection! Non-compliance can lead to death or serious injuries! Only use as directed!	Consigne de sécurité générale AVERTISSEMENT ! Ce produit n'est pas un composant de sécurité au sens des réglementations 2006/42/CE et NF EN 61496-1/-2 ! Ne pas l'utiliser pour la protection des personnes ! Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves ! N'utiliser le produit que selon son utilisation conforme !



1) LED 4 x 90° (黄色)

2) 开口度 13 mm

mm



BN : 棕色
BU : 蓝色

WH: 白色

技术数据

内装方式

感应距离

工作电压

开关输出端

评估

工作环境温度

防护等级

连接

+20°C, 24 V DC

非齐平

2.5 mm

10 ... 30 V DC

npn, 200 mA, NC

数字量

-25 ... +70 °C

IP 67

插头, M12, 4 针, A 编码

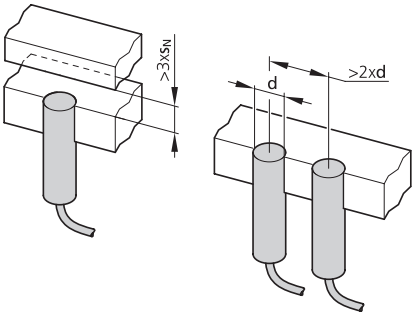
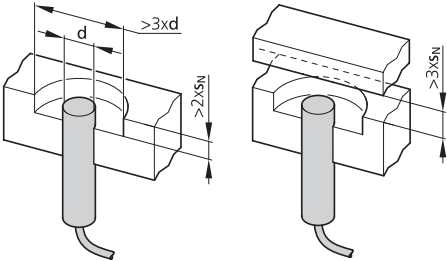
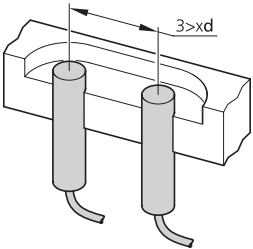
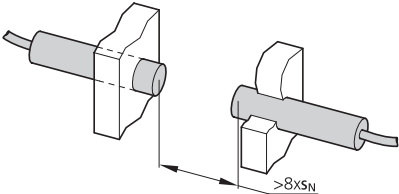
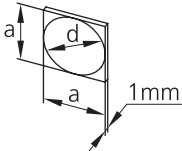
安全提示



一般安全提示

警告！没有符合 2006/42/EU 和 EN 61496-1 /-2 标准的安全结构件！不得用于人身安全保护！不遵守规定会导致死亡或重伤危险！仅按规定使用！

Induktiver Näherungssensor		Inductive Proximity Switch		Détecteur inductif de proximité	
Einbauhinweise ⑰		Mounting recommendations ⑰		Recommandations de montage ⑰	
Maximale Einschraublängen		Maximum screw-in length		Longueur noyable maximale	
Durch die in DIN 13 festgelegten Gewindemaße und Toleranzen ergeben sich folgende maximale Einschraublängen:		Due to the thread dimensions and tolerances stipulated in DIN 13, the following maximum screw-in lengths are valid:		Selon la norme DIN 13, en fonction du filetage, les longueurs maximales d'implantation sont :	
M4	5 mm	M4	5 mm	M4	5 mm
M5	5 mm	M5	5 mm	M5	5 mm
M8	8 mm	M8	8 mm	M8	8 mm
M12	8 mm	M12	8 mm	M12	8 mm
M18	8 mm	M18	8 mm	M18	8 mm
M30	16 mm	M30	16 mm	M30	16 mm
Längere Gewinde sind entsprechend freizubohren.		Clearance drilling is required for longer threads.		Un lamage devra être prévu pour les gros filets.	
Leitungsführung		Cable routing:		Câblage	
Um eine sichere und zuverlässige Funktion zu gewährleisten, muss Folgendes beachtet werden:		To ensure a secure and reliable function, the following must be taken into account:		Afin d'assurer un fonctionnement fiable et sécurisé, respecter les points suivants:	
■ Anschlussleitungen der Näherungssensoren nicht zusammen mit Leitungen höherer Spannungen oder mit Anschlussleitungen hoher induktiver Lasten (Schütze, Ventile usw.) verlegen. Sicherheitsabstände einhalten.		■ Do not route the connection cables of the proximity switches together with higher voltage cables or with connection cables of higher inductive loads (contactors, valves, etc). maintain safety distances.		■ Ne pas faire cheminer les câbles des détecteurs de proximité avec des câbles de tension supérieuree ou des câbles ayant une charge inductive plus élevée (ex. : contacteurs...) et maintenir une distance de sécurité.	
■ Auf der Versorgungsspannung dürfen keine Spannungsspitzen auftreten. Nicht geregelte Spannungsversorgungen mit einem Kondensator puffern.		■ No peaks may occur in the power supply. Use a capacitor to buffer uncontrolled power supplies.		■ L'alimentation doit être stable, sans pic de tension. Utiliser un condensateur comme réservoir d'alimentation.	
Anzugsmomente		Tightening torque		Couple de serrage	
Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Näherungssensoren beschädigt werden.		Proximity switches can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts. Please note the maximum permissible tightening torques:		Les détecteurs de proximité peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous.	
Die maximal zulässige Anzugsmomente sind zu beachten:				Il faut tenir compte des couples de serrage maxi. suivants :	
M4	0,8 Nm	M4	0,8 Nm	M4	0,8 Nm
M5	1,5 Nm	M5	1,5 Nm	M5	1,5 Nm
M8	4 Nm	M8	4 Nm	M8	4 Nm
M12	10 Nm	M12	10 Nm	M12	10 Nm
M18	25 Nm	M18	25 Nm	M18	25 Nm
M30	35 Nm	M30	35 Nm	M30	35 Nm

Einbauhinweise ⑰		Mounting recommendations ⑰		Recommandations de montage ⑰	
Reduktionsfaktor in Abhängigkeit von:		Reduction factor depending on:		Les facteurs de réduction:	
Stahl St 37	1,0	Steel St 37	1,0	Acier St 37	1,0
Messing	0,35	Brass	0,35	Laiton	0,35
Aluminium	0,35	Aluminium	0,35	Aluminium	0,35
Kupfer	0,25	Copper	0,25	Cuivre	0,25
Edelstahl	0,6	Stainless steel	0,6	Inox	0,6
Bündiger Einbau (b)		Flush mounting (b)		Montage noyé (b)	
 Bei bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind die Abstände der rechten Grafik einzuhalten!		In case of flush mounting or parallel mounting the following distances of the right drawing are to be observed!		En cas de montage noyé ou parallèle, les distances du schéma à droite devront être respectées !	
Anreihung Um eine gegenseitige Beeinflussung zu vermeiden, muss zwischen den Näherungsschaltern ein Mindestabstand von $2xd$ eingehalten werden.		Mounting side by side To avoid mutual interaction, $2xd$ minimum distance a must be maintained between the proximity switches.		Montage en parallèle Afin d'éviter les interférences, une distance minimale de juxtaposition doit être maintenue.	
Nichtbündiger Einbau (nb)		Non-flush mounting (nb)		Montage non noyé (nb)	
 Bei nicht bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind die Abstände der rechten Grafik einzuhalten!		In case of non-flush mounting or parallel mounting the following distances of the right drawing are to be observed!		En cas de montage non-noyé ou parallèle, les distances du schéma à droite devront être respectées !	
 Anreihung Um eine gegenseitige Beeinflussung zu vermeiden, muss zwischen den Näherungsschaltern ein Mindestabstand von $3xd$ eingehalten werden.		Mounting side by side To avoid mutual interaction, a minimum distance $3xd$ must be maintained between the proximity switches.		Montage en parallèle Afin d'éviter les interférences, une distance minimale de juxtaposition doit être maintenue.	
Gegenüberliegende Sensoren		Opposite sensors		DéTECTEURS opposés	
 Bei sich gegenüberliegenden Sensoren muss der Abstand zwischen den aktiven Flächen mindestens $8xd$ den Nennschaltabstand ($8 S_N$), betragen.		For sensors positioned opposite the distance between the active zones must be at least 8 times the nominal sensing distance ($8 S_N$).		Pour les détecteurs qui opposent leur face active, une distance minimale de 8 fois la portée nominale ($8xS_N$) devra être respectée !	
Normmessplatten und Faktoren		Standard meas. plates and factors		Cibles standard et facteurs de réduction	
 $a = d = \varnothing$ aktive Fläche oder $3 \times S_N$ wenn $3 \times S_N > d$		$a = d = \varnothing$ active area or $3 \times S_N$ if $3 \times S_N > d$		$a = d = \varnothing$ zone active ou $3 \times 3 \times S_N$ si $S_N > d$	